

AD 12/15

LIMITE

CONF-RS 1

DOKUMENT O PRISTÚPENÍ

Predmet: SPOLOČNÉ STANOVISKO EURÓPSKEJ ÚNIE
Kapitola 35: Iné otázky
Bod 1: Normalizácia vzťahov medzi Srbskom a Kosovom*

* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

SPOLOČNÉ STANOVISKO EURÓPSKEJ ÚNIE

Kapitola 35: Iné otázky

Bod 1: Normalizácia vzťahov medzi Srbskom a Kosovom

Toto stanovisko Európskej únie vychádza zo všeobecného stanoviska pre konferenciu o pristúpení Srbska (CONF-RS 1/14) a podlieha rokovacím zásadám, ktoré v ňom boli schválené, a to najmä:

- akýkoľvek názor, ktorý vyjadrí Srbsko alebo EÚ k určitej kapitole rokovaní, žiadnym spôsobom neovplyvní stanovisko, ktoré sa môže zaujať k iným kapitolám;
- dohody dosiahnuté v priebehu rokovaní o konkrétnych kapitolách, a to ani čiastočné, sa nesmú považovať za konečné, kým sa nedosiahne celková dohoda o všetkých kapitolách;
- napredovanie v rokovaniach o pristúpení Srbska k EÚ bude závisieť od pokroku Srbska v prípravách na pristúpenie, ktorý sa bude hodnotiť najmä vo vzťahu k nepretržitému úsiliu Srbska o viditeľné a udržateľné zlepšenie vzťahov s Kosovom, a to aj pokiaľ ide o ostatné požiadavky uvedené v bode 23 rokovacieho rámca.

EÚ nabáda Srbsko, aby naďalej preukazovalo odhodlanie dosahovať výsledky a pokrok v dokončovaní implementácie, ako aj usilovať sa o ďalší pokrok v normalizácii.

EÚ berie na vedomie, že Srbsko vo svojej pozícii (CONF-RS 2/14) uviedlo nasledovné: „Srbsko *plne chápe, že proces pristúpenia k EÚ a proces normalizácie by mali prebiehať súčasne a navzájom sa podporovať, a bude naďalej v plnej miere odhodlané pokračovať v procese normalizácie vzťahov a dialógu s Prištinou*“.

Touto kapitolou sa nenahrádza dialóg medzi Belehradom a Prištinou, ktorý sa uskutočňuje pod záštitou vysokej predstaviteľky. Kapitola 35, Iné otázky, bod 1: Normalizácia vzťahov medzi Srbskom a Kosovom bude prepojením tohto dialógu a prístupových rokovaní.

Vzhľadom na súčasný stav príprav Srbska EÚ ďalej konštatuje, že za predpokladu, že Srbsko - konajúc v dobrej viere - musí pokračovať v dosahovaní pokroku pri implementácii a v procese normalizácie, je možné ho v tomto štádiu považovať za dostatočne pripravené na rokovania o tejto kapitole. Komisia a vysoká predstaviteľka preto odporúčajú začatie prístupových rokovaní so Srbskom o kapitole 35 – Iné otázky, bode 1: Normalizácia vzťahov medzi Srbskom a Kosovom.

Srbsko by malo zabezpečiť, že dokončí svoju časť práce na vykonávaní dohôd z 25. augusta 2015, najmä pokiaľ ide o zriadenie združenia/spoločenstva samosprávnych celkov so srbskou väčšinou v Kosove, ako aj ostatné prvky prvej dohody z apríla 2013 (polícia, justícia, civilná ochrana). Srbsko okrem toho splní svoje zostávajúce záväzky vyplývajúce z predchádzajúcich technických dohôd. Srbsko by sa napokon malo usilovať dosiahnuť ďalšie dohody, ktorými sa bude v dobrej viere ďalej presadzovať normalizácia, v záujme postupného dosiahnutia komplexnej normalizácie vzťahov medzi Srbskom a Kosovom v súlade s rokovacím rámcom.

Komisia a vysoká predstaviteľka budú v súlade s rokovacím rámcom pozorne a sústavne monitorovať plnenie prvého súboru predbežných kritérií zo strany Srbska a „aspoň dvakrát ročne“ o tom podajú správu Rade.

Tento prvý súbor predbežných kritérií sa bude podľa potreby aktualizovať vzhľadom na budúci vývoj v rámci dialógu .

Ak by *„pokrok v normalizácii vzťahov s Kosovom značne zaostával za celkovým pokrokom v rokovaniach z dôvodu, že Srbsko nekoná v dobrej viere, najmä pokiaľ ide o vykonávanie dohôd medzi Srbskom a Kosovom“*, Komisia z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť jednej tretiny členských štátov navrhne v súlade s bodom 25 rokovacieho rámca neodporučiť otvorenie a/alebo uzatvorenie iných rokovacích kapitol a prispôbiť súvisiace prípravné práce, až kým sa táto nerovnováha nevyrieši.

1. Vykonávanie prvej dohody (z apríla 2013) a májového implementačného plánu – dohody o energetike a telekomunikáciách

Voľby

- Srbsko zastaví financovanie a podporu srbských štruktúr (t. j. dočasných mestských úradov, zamestnancov samosprávy) s cieľom dobudovať a konsolidovať miestnu samosprávu v súlade s kosovským právom;
- Srbsko podporí úplné dodržiavanie právnych predpisov Kosova zo strany severokosovských samosprávnych úradov, najmä pokiaľ ide o verejné obstarávanie a zostávajúce otvorené otázky týkajúce sa samosprávy (napr. používanie mestských pečiatok a insígnií v súlade s platnými právnymi predpismi Kosova).

Združenie/spoločenstvo samosprávnych celkov so srbskou väčšinou v Kosove

- Srbsko sa bude podieľať na pokračovaní procesu (vypracovanie štatútu), v rámci dohodnutých lehôt a v súlade s kosovským právom, prvou dohodou a dohodou z 25. augusta 2015;
- Srbsko zabezpečí transparentnosť svojho financovania združenia/spoločenstva samosprávnych celkov so srbskou väčšinou v Kosove.

Polícia

- Srbsko bude príslušným kosovským orgánom v prípade potreby poskytovať štvrťročné údaje o vyplácaní dôchodkových dávok svojim bývalým príslušníkom polície, ktorí sú v súčasnosti integrovaní do kosovskej polície.

Justícia

- Srbsko sa bude naďalej konštruktívne usilovať o dosiahnutie dohody o pomocnom justičnom personáli a priestoroch
- Srbsko potvrdí ukončenie pôsobenia všetkých členov justičného personálu, ktorí majú byť integrovaní;

- Srbsko prijme s ohľadom na srbské justičné inštitúcie v Kosove osobitnú právnu úpravu, ako sa predpokladá v srbskom zákone o sídlach a územnej právomoci súdov a prokuratúr;
- Srbsko bude kosovskej súdnej a prokurátorskej rade v prípade potreby poskytovať štvrt'ročné informácie o vyplácaní dôchodkových dávok pre integrovaný justičný personál.

Civilná ochrana

- Srbsko prijme potrebné predpisy o ukončení vyplácania miezd a poskytovania finančných prostriedkov civilnej ochrane v Kosove.

Dojednania o spolupráci

- Srbsko bude naďalej dôsledne dodržiavať ustanovenia o výmene oficiálnych návštev;
- Srbsko poskytne srbskému styčnému dôstojníkovi v Prištine všetku potrebnú administratívnu podporu (napríklad zaplatením nájmu za úradné priestory);
- Srbsko sa dohodne na vzhľade úradnej korešpondencie, ktorý ešte nie je určený (pečate, symboly a záhlavia listov);
- Srbsko bude kosovským styčným úradníkom v Belehrade aj naďalej poskytovať bezpečnostnú podporu a prístup k ich srbským náprotivkom.

Dohoda o energetike

- Srbsko bude pokračovať v procese normalizácie vzťahov medzi kosovským prevádzkovateľom prenosovej sústavy (KOSTT) a srbskou prenosovou spoločnosťou (EMS), vrátane dohody o prepojení, a v podpore členstva KOSTT v Európskej sieti prevádzkovateľov prenosových sústav pre elektrinu (ENTSO-E). Táto dohoda by sa mala vzťahovať na celé územie Kosova v súlade s dohodou o energetike;

- Srbsko zriadi dodávateľskú spoločnosť („ElektroSever“) v Kosove a splní podmienky kosovského právneho a regulačného rámca, aby bola spoločnosti udelená licencia na dodávky;
- Srbsko sa bude podieľať na uzavretí obchodných dojednaní medzi spoločnosťou ElektroSever a existujúcou distribučnou spoločnosťou, aby bola spoločnosť ElektroSever schopná vykonávať distribučné služby;
- Srbsko vyrieši otázku vedenia elektrárne Gazivode/Ujmani, ktoré vymenovalo.

Dohoda o telekomunikáciách

- Srbsko zriadi telekomunikačnú spoločnosť ako dcérsku spoločnosť Serbija Telekom a splní podmienky kosovského právneho a regulačného rámca, aby bola spoločnosti udelená licencia na poskytovanie telefonických služieb prostredníctvom pevnej siete;
- Srbsko dodrží harmonogram a jednotlivé dohodnuté kroky, ktoré zavádzajú súbežný proces medzi pridelením 3-miestnej predvoľby pre Kosovo a udelením dočasného povolenia pre existujúce mobilné operácie v Kosove;
- Srbsko sa zapojí do procesu spolupráce medzi telekomunikačnými regulačnými orgánmi;
- Srbsko bude v prípade potreby súhlasiť s tým, aby ITU prideliť Kosovo 3-miestny kód, ako aj so znením bulletinu ITU dohodnutým v akčnom pláne.

2. Vykonávanie dohôd o technickom dialógu z marca 2011 - februára 2012

Colné otázky

- Srbsko sa bude venovať otázke existencie premiestnených srbských administratívnych colných štruktúr s kosovským názvom;
- Srbsko ukončí vydávanie dokumentácie alebo potvrdzovanie pečiatkami s názvami, ktoré odporujú srbským záväzkom podľa dohody z 17. januára 2013.

Integrované riadenie hraníc a spoločné hraničné priechody

- Srbsko dokončí zriaďovanie všetkých hraničných priechodov;
- Srbsko spracuje žiadosti o vzájomnú právnu pomoc;
- Srbsko zlepši kontrolu alternatívnych ciest a obchvatov alebo ich uzavrie s cieľom zaručiť používanie výhradne oficiálnych hraničných priechodov pre tovar a osoby, ktoré vstupujú do Kosova alebo ho opúšťajú;

Sloboda pohybu

- Srbsko umožní štátnym príslušníkom tretích štátov vstupovať do krajiny z Kosova;
- Srbsko uplatní pri obyvateľoch Kosova dojednania týkajúce sa poznávacích značiek v severnom Kosove.

Sloboda pohybu/most v Mitrovici

- Srbsko verejne podporí vykonávanie dohody uzavretej 25. augusta 2015, najmä jej harmonogram zameraný na otvorenie mosta v Mitrovici pre všetku dopravu do leta/najneskôr do konca júna 2016;
- Srbsko bude dodržiavať lehoty dohodnuté v rámci dojednaní z 25. augusta 2015.

Regionálna spolupráca

- Srbsko zo svojej strany umožní účasť Kosova na zostávajúcich regionálnych iniciatívach, v súlade so spoločne dohodnutými podmienkami;
- Srbsko bude podporovať začlenenie zástupcov Kosova do riadiacich a administratívnych štruktúr regionálnych organizácií za predpokladu dodržiavania zásady zásluhovosti a zohľadnenia komparatívnej analýzy a osobitných mandátov.

Uznávanie univerzitných diplomov

- Srbsko bude konštruktívne spolupracovať s Kosovom na jednotnom postupe s cieľom dosiahnuť výsledky, ktoré stanovila dohoda z roku 2011.

Spolupráca s misiou EULEX KOSOVO

- Srbsko poskytne verejnú podporu súdnym konaniam vedeným zo strany misie EULEX vrátane špecializovaných komôr a prokuratúry;

3. Ďalšie dohody a pokrok v normalizácii vzťahov

- Srbsko bude naďalej dodržiavať svoj záväzok voči dialógu, ktorý sprostredkúva EÚ, bude sa usilovať o dosiahnutie ďalších dohôd v nových oblastiach, ktorými sa bude v dobrej viere ďalej presadzovať normalizácia, v záujme postupného dosiahnutia komplexnej normalizácie vzťahov medzi Srbskom a Kosovom v súlade s rokovacím rámcom.

Vzhľadom na všetky uvedené skutočnosti sa konferencia bude musieť k tejto kapitole vo vhodnom čase vrátiť.
